

31980R2966

18.11.1980

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 307/5

KOMISJONI MÄÄRUS (EMÜ) nr 2966/80,**14. november 1980,****millega muudetakse määrusi veise-, vasika-, sea-, lamba- ja kitselihaturu ühise korralduse kohta ning määrusi (EMÜ) nr 827/68 ja 950/68**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 5. veebruari 1979. aasta määrust (EMÜ) nr 234/79 põllumajandustoodete ühise tollitariifistiku nomenklatuuri kohandamise korra kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 2,võttes arvesse nõukogu 27. juuni 1968. aasta määrust (EMÜ) nr 805/68 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta, ⁽²⁾ mida on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 2916/79, ⁽³⁾ eriti selle artikli 10 lõiget 5 ja artikli 12 lõiget 7,

ning arvestades, et:

nõukogu määrusele (EMÜ) nr 950/68, ⁽⁴⁾ mida on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 2538/80, ⁽⁵⁾ lisatud ühise tollitariifistiku taanikeelses versioonis kasutatakse alamrubriikides 01.01 A I, 01.02 A I ja 01.03 A I sõnade "racerene avlsdyr" (tõupuhtad aretusloomad), nagu on teistes keeltes, asemel sõnu "til avlsbrug" (tõuaretuseks);

ühise tollitariifistiku taanikeelses versioonis on 2. rühma lisamärkuste 1 A c teises lõikes väljend "... forudsætning af, at denne vægt ikke overstiger..." (... tingimusel, et see kaal ei ületa...); seda väljendit tuleks õigesti lugeda "... forudsætning af, at denne forskel ikke overstiger..." (... tingimusel, et see erinevus ei ületa...), nagu on teistes keeltes;

ühise tollitariifistiku taanikeelne versioon tuleks kooskõlastada teiste keeltega;

nõukogu 22. mai 1980. aasta Euroopa Majandusühenduse ja Jugoslaavia Sotsialistliku Föderatiivse Vabariigi vahelist kaubandust ja kaubanduskoostööd käsitleva vahelepingu otsust käsitleva

määruse (EMÜ) nr 1272/80 ⁽⁶⁾ I jaotise B jaos nähakse ette soodustollimaksud teatavatele põllumajandustoodetele, eriti veise- ja vasikalihatoodetele, mis kuuluvad ühise tollitariifistiku alamrubriikidesse 01.02 A II a; 02.01 A II a 1 aa, 2 aa ja 3 aa; erimpordimaksud nendele toodetele on tühistatud, järelikult võib ka nimetatud alamrubriigid tühistada;

kuigi ühenduse poolt vastu võetud eri seadustest tulenevad soodussüsteemid moodustavad ühise tollitariifistiku lahutamatu osa, näib olevat asjakohane need käesolevast määrusest välja jätta;

nõukogu määruses (EMÜ) nr 805/68, nõukogu 28. juuni 1968. aasta määruses (EMÜ) nr 827/68 asutamislepingu II lisas loetletud mõnede toodete turu ühise korralduse kohta, ⁽⁷⁾ mida on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 1837/80, ⁽⁸⁾ nõukogu 29. oktoobri 1979. aasta määruses (EMÜ) nr 2759/79 sealihaturu ühise korralduse kohta, ⁽⁹⁾ mida on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 1423/78, ⁽¹⁰⁾ ja nõukogu 27. juuni 1980. aasta määruses (EMÜ) nr 1837/80 lamba- ja kitselihaturu ühise korralduse kohta on ühise tollitariifistiku nomenklatuuri kasutatud selleks, et eristada kaubaliike ja kirjeldada tooteid;

ühise tollitariifistiku nomenklatuuri taanikeelses versioonis tehtud muudatuste tõttu tuleb määrusi (EMÜ) nr 805/68, 827/68, 2759/75 ja 1837/80 kohandada; lisaks sellele kasutatakse mõnes nendest määrustest terminite "... bortset fra racerene avlsdyr" (... välja arvatud tõupuhtad aretusloomad) ja "racerene avlsdyr" (tõupuhtad aretusloomad) asemel termineid "... ikke til avlsbrug" (... mitte tõuaretuseks) ja "til avlsbrug" (tõuaretuseks); määruses tuleks kasutada samu termineid, mis on ühises tollitariifistikus;

ühise tollitariifistiku nomenklatuuri komiteega on taanikeelse versiooni muudatuste suhtes konsulteeritud;

⁽¹⁾ EÜT L 34, 9.2.1979, lk 2.⁽²⁾ EÜT L 148, 28.6.1968, lk 24.⁽³⁾ EÜT L 329, 24.12.1979, lk 15.⁽⁴⁾ EÜT L 172, 22.7.1968, lk 1.⁽⁵⁾ EÜT L 259, 2.10.1980, lk 24.⁽⁶⁾ EÜT L 130, 27.5.1980, lk 1.⁽⁷⁾ EÜT L 151, 30.6.1968, lk 16.⁽⁸⁾ EÜT L 183, 16.7.1980, lk 1.⁽⁹⁾ EÜT L 282, 1.11.1975, lk. 1.⁽¹⁰⁾ EÜT L 171, 28.6.1978, lk. 18.

käesolevas määruses ettenähtud meetmed on kooskõlas veiseliha- ja vasikaliha- ning õli ja rasvaturu korralduskomiteede arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga muudetakse määrusele (EMÜ) nr 950/68 lisatud ühist tollitariifistikku järgmiselt.

2. Kõikides keeltes:

a) asendatakse alamrubriigid 01.02 A II ja 02.01 A II a järgmiselt:

Rubriigi number	Kirjeldus	Tollimaksumäär	
		Ühepoolne % või impordimaks	Lepinguline %
1	2	3	4
01.02	Elusveised: A. Koduveised: I. (Muutmata) II. Muud	16 + maks b (*)	c d
02.01	Rubriikidesse 01.01, 01.02, 01.03 või 01.04 kuuluvate loomade liha ja toidukõlblik rups, värsked, jahutatud või külmutatud: A. Liha: I. (Muutmata) II. Veise-: a) Värsked või jahutatud: 1. Rümbad, poolrümbad või "komplekteeruvad" esi- jatagaosad 2. Rümpade või poolrümpadeesiosad 3. Rümpade või poolrümpadetagaosad 4. (Muutmata)	20 + maks (*) 20 + maks (*) 20 + maks (*)	a a a

b) joonealune märkus a, mis osutab varasematele alamrubriikidele 02.01 A II a 1 aa, 2 aa ja 3 aa, ning joonealune märkus b, mis osutab varasematele alamrubriikidele 01.02 A II a; 02.01 A II a 1 aa, 2 aa ja 3 aa, tunnistatakse kehtetuks.

Järelikult:

— joonealused märkused c, d ja e, mis osutavad alamrubriikidele 01.02 A II, muutuvad vastavalt joonealusteks märkusteks b, c ja d

1. Taanikeelses versioonis:

a) alamrubriikides 01.01 A I, 01.02 A I, 01.03 A I asendatakse sõnad "Til avlsbrug a" sõnadega "Racerene avlsdyr a".

b) 2. rühma lisamärkuste 1 A c teises lõigus asendatakse sõnad "...forudsætning af, at denne vægt ikke overstiger..." sõnadega "...forudsætning af, at denne forskel ikke overstiger...".

ning

— joonealused märkused c, d, e, f ja g, mis osutavad alamrubriikidele 02.01 A II a ja b, muutuvad vastavalt joonealusteks märkusteks a, b, c, d ja e

ning

2., 3., ja 4. veeru tähed c, d, e, f ja g, mis osutavad alamrubriikidele 02.01 A II a 4 ja 02.01 A II b, muutuvad vastavalt tähtedeks a, b, c, d ja e.

Artikkel 2

Käesolevaga muudetakse määruse (EMÜ) nr 805/68 artikli 1 taanikeelset versiooni järgmiselt.

1. Lõikes 1:

- a) alamrubriigis 01.02 A II asendatakse sõnad "... ikke til avlsbrug" sõnadega "... bortset fra racerene avlsdyr";
 - b) alamrubriigis 01.02 A I asendatakse sõnad "... til avlsbrug" sõnadega "... racerene avlsdyr".
2. Lõike 2 punktis a asendatakse sõnad "... ikke til avlsbrug" sõnadega "... bortset fra racerene avlsdyr".

Artikkel 3

Määruse (EMÜ) nr 827/68 taanikeelse versiooni lisa muudetakse järgmiselt.

Alamrubriikides 01.01 A I ja 01.03 A asendatakse sõnad "til avlsbrug a" sõnadega "racerene avlsdyr a".

Artikkel 4

Määruse (EMÜ) nr 2759/75 taanikeelses versioonis muudetakse artiklit 1 järgmiselt.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. november 1980

Komisjoni nimel

asepresident

Finn GUNDELACH

Alamrubriigi 01.03 A II 1. lõikes asendatakse sõnad "... ikke til avlsbrug" sõnadega "... bortset fra racerene avlsdyr".

Artikkel 5

Määruse (EMÜ) nr 1837/80 taanikeelse versiooni artiklit 1 muudetakse järgmiselt.

Lõikes 1:

1. Alamrubriigis 01.04 B asendatakse sõnad "... ikke til avlsbrug" sõnadega "... bortset fra racerene avlsdyr".
2. Alamrubriigis 01.04 A asendatakse sõnad "... til avlsbrug" sõnadega "... racerene avlsdyr".

Artikkel 6

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 1981.